

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B** **IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KEE) Nru 120/89**

tad-19 ta' Jannar 1989

li jistabbilixxi regoli komuni ddettaljati sabiex jiġu applikati l-imposti fuq l-esportazzjoni u d-drittijiet fuq il-prodotti agrikoli

(ĠU L 16, 20.1.1989, p. 19)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1431/93 ta' l-10 ta' Ġunju 1993	L 140	27	11.6.1993
► <u>M2</u>	Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2194/96 tal-15 ta' Novembru 1996	L 293	3	16.11.1996
► <u>M3</u>	Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 910/2004 tad-29 ta' April 2004	L 163	63	30.4.2004
► <u>M4</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1847/2006 tat-13 ta' Diċembru 2006	L 330M	21	9.12.2008

NB: Din il-verżjoni konsolidata tinkludi referenzi għall-unità Ewropea ta' kont u/jew l-eku, li mill-1 ta' Jannar 1999 għandha tinftiehem bħala referenza għall-euro – Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3308/80 (ĠU L 345, ta' l-20.12.1980, p. 1) u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1103/97 (ĠU L 162, tad-19.6.1997, p. 1).



IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KEE) Nru 120/89

tad-19 ta' Jannar 1989

li jistabbilixxi regoli komuni ddettaljati sabiex jiġu applikati l-imposti fuq l-esportazzjoni u d-drittijiet fuq il-prodotti agrikoli

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill Nru 136/66/KEE tat-22 ta' Settembru 1966 dwar kif tiġi stabbilita l-organizzazzjoni komuni tas-suq fiż-żjut u x-xahmijiet ⁽¹⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2210/88 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 19(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KEE) Nru 804/68 tal-Kunsill tat-28 ta' Ġunju 1968 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-halib u l-prodotti mill-halib ⁽³⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1109/88 ⁽⁴⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 13(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KEE) Nru 2180/71 tal-Kunsill tat-12 ta' Ottubru 1971 dwar ir-regoli ġenerali li jridu jiġu applikati għas-suq fil-halib u l-prodotti mill-halib fil-każ ta' diffikultajiet fil-provvista ⁽⁵⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KEE) Nru 1603/74 tal-Kunsill tat-25 ta' Ġunju 1974 dwar l-imposizzjoni ta' hlas dovut fuq l-esportazzjoni għal ċerti prodotti bbażati fuq iċ-ċereali, ir-ross u l-halib li jkun fihom iz-zokkor miżjud fil-każ ta' diffikultajiet fil-provvista ⁽⁶⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 1(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2727/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fiċ-ċereali ⁽⁷⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2221/88 ⁽⁸⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 12(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2742/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 dwar ir-rifużjonijiet għall-produzzjoni fis-setturi taċ-ċereali u tar-ross ⁽⁹⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1009/86 ⁽¹⁰⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 8(a) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KEE) Nru 2747/75 tal-Kunsill tad-29 ta' Ottubru 1975 li jistabbilixxi regoli ġenerali li jridu jiġu applikati fil-każ li s-suq taċ-ċereali jiġi ddisturbat ⁽¹¹⁾, kif emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2560/77 ⁽¹²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1418/76 tal-21 ta' Ġunju 1976 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fir-ross ⁽¹³⁾,

⁽¹⁾ ĠU C 172, ta' 1-1.9.1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ ĠU L 197, tas-26.7.1988, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 148, tat-28.6.1968, p. 13.

⁽⁴⁾ ĠU L 110, tad-29.4.1988, p. 27.

⁽⁵⁾ ĠU L 231, ta' 1-14.10.1971, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 172, tas-27.6.1974, p. 9.

⁽⁷⁾ ĠU L 281, ta' 1-1.11.1975, p. 1.

⁽⁸⁾ ĠU L 197, tas-26.7.1988, p. 16.

⁽⁹⁾ ĠU L 281, tad-9.11.1975, p. 57.

⁽¹⁰⁾ ĠU L 94, tad-9.4.1986, p. 6.

⁽¹¹⁾ ĠU L 281, ta' 1-1.11.1975, p. 82.

⁽¹²⁾ ĠU L 303, tat-28.11.1977, p. 1.

⁽¹³⁾ ĠU L 166, tal-25.6.1976, p. 1.

▼B

kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2229/88 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1432/76 tal-21 ta' Ġunju 1976 li jistabbilixxi regoli ġenerali li jridu jiġu applikati fil-każ li jiġi ddisturbat is-suq fir-ross ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 426/86 ta' 1-24 ta' Frar 1986 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-prodotti pproċessati mill-frott u mill-haxix ta' l-ikel ⁽³⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2247/88 ⁽⁴⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KEE) Nru 520/77 tal-Kunsill ta' 1-14 ta' Marzu 1977 dwar l-imposizzjoni ta' hlas dovut fuq l-esportazzjoni għal ċerti prodotti pproċessati mill-frott u mill-haxix ta' l-ikel u li jkun fihom iz-zokkor miżjud fil-każ ta' diffikultajiet fil-provvista ⁽⁵⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 1(4) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1785/81 tat-30 ta' Ġunju 1981 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor ⁽⁶⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2306/88 ⁽⁷⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 13(2) u 18 (4) u (5) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1650/86 tal-20 ta' Meju 1986 dwar ir-rifużjonijiet għall-esportazzjoni u l-imposti fuq iż-żejt taz-żebbuġa ⁽⁸⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 6 tiegħu,

Billi r-Regolament (KEE) Nru 645/75 tal-Kummissjoni ⁽⁹⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 3677/86 ⁽¹⁰⁾, jistabbilixxi regoli komuni ddetalġati sabiex jiġu applikati l-imposti fuq l-esportazzjoni u l-hlasijiet dovuti fuq il-prodotti agrikoli; billi l-esperjenza wriet illi għandhom jiddaħhlu disposizzjonijiet godda f'dan ir-Regolament; billi f'għieħ iċ-ċarezza u l-effiċjenza amministrattiva, għandhom jiġu abbozzati mill-ġdid kif jixraq ir-regoli li japplikaw għas-suġġett;

Billi l-imposti u l-hlasijiet dovuti jagħmlu parti importanti mid-dazji fuq l-esportazzjoni, kif iddefiniti b'mod partikolari fl-Artikolu 1(2)(e) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2144/87 tat-13 ta' Lulju 1987 dwar id-dejn tad-dwana ⁽¹¹⁾, kif emendat bir-Regolament (KEE) Nru 4108/88 ⁽¹²⁾;

Billi l-imposti fuq l-esportazzjoni ma għandhomx jiġu applikati għall-esportazzjonijiet taħt liċenzja meta r-rifużjoni tiġi ffissata bil-quddiem jew stabbilita bl-offerta;

Billi ċerti transazzjonijiet ma huma ta' l-ebda sinifikat ekonomiku jew jinteressaw kwantitajiet żgħar hafna; billi dawn it-transazzjonijiet jistgħu jiġu eżentati mill-impot fuq l-esportazzjoni;

Billi huwa meħtieġ li tiġi speċifikata d-data li trid titqies bl-għan li tiġi stabbilita r-rata ta' l-impot fuq l-esportazzjoni kif ukoll l-Istat Membru li jrid jiġbor l-impot fuq l-esportazzjoni;

⁽¹⁾ ĠU L 197, tas-26.7.1988, p. 27.

⁽²⁾ ĠU L 166, tal-25.6.1976, p. 39.

⁽³⁾ ĠU L 49, tas-27.2.1986, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 198, tas-26.7.1988, p. 21.

⁽⁵⁾ ĠU L 73, tal-21.3.1977, p. 26.

⁽⁶⁾ ĠU L 177, ta' 1-1.7.1981, p. 4.

⁽⁷⁾ ĠU L 201, tas-27.7.1988, p. 65.

⁽⁸⁾ ĠU L 145, tat-30.5.1986, p. 8.

⁽⁹⁾ ĠU L 67, ta' 1-14.3.1975, p. 16.

⁽¹⁰⁾ ĠU L 351, tat-12.12.1986, p. 1.

⁽¹¹⁾ ĠU L 201, tat-22.7.1987, p. 15.

⁽¹²⁾ ĠU L 361, tad-29.12.1988, p. 2.

▼B

Billi, sabiex jiġu evitati t-transazzjonijiet spekulattivi, għandhom jittiehdu l-mizuri sabiex jiġi żgurat illi l-prodotti li tkun għet aċċettata d-dikjarazzjoni tagħhom ta' l-esportazzjoni jhallu t-territorju tal-Komunità fi żmien raġjonevoli; billi l-perjodu taż-żmien ta' 60 jum stabbilit għall-esportazzjonijiet li jikkwalifikaw għar-rifużjonijiet jistgħu jiġu applikati wkoll fejn jiġi miġbur impost fuq l-esportazzjoni; billi, meta jinqabeż dan il-perjodu taż-żmien, iridu jiġu stabbiliti disposizzjonijiet speċjali, fil-każ partikolari ta' l-imposti fuq l-esportazzjoni, sabiex jiġu stabbiliti r-rati tagħhom;

Billi l-kompitu ta' l-awtoritajiet tad-dwana jithaffef jekk il-prodotti li għalihom ikun għe applikat impost fuq l-esportazzjoni jimxu skond proċedura li hija differenti minn dik użata għall-prodotti li għalihom ma jiġix applikat impost fuq l-esportazzjoni; billi, għal dan il-għan, għandu jiġi pprovdut illi l-prodotti li fuqhom ikun għe applikat impost fuq l-esportazzjoni jimxu skond il-proċedura tat-transitu Komunitarju;

Billi, meta l-prodotti interessati jhallu t-territorju tal-Komunità matul il-garr minn post għall-iehor ta' dan ta' l-aħħar, għandhom jiġu stabbiliti l-mizuri approprjati sabiex jiġi rkuprat l-impost fuq l-esportazzjoni fil-kwistjoni meta l-prodotti ma jerġgħux jiddaħhlu fil-Komunità; billi, għal dan il-għan għandhom jiġu applikati d-disposizzjonijiet sabiex tiġi implimentata l-proċedura tat-transitu Komunitarju u ċerti simplifikazzjonijiet ta' din il-proċedura ⁽¹⁾, kif l-aħħar emendata bir-Regolament (KEE) Nru 1469/88 ⁽²⁾;

Billi setgħu għew applikati għalihom il-liċenzji għall-esportazzjoni mingħajr il-fissar bil-quddiem tar-rifużjoni jew għew mahruġa qabel id-data ta' l-applikazzjoni għall-impost fuq l-esportazzjoni; billi, barra mill-każijiet ta' ffissar bil-quddiem, ma għandhiex tiġi mehtieġa l-esportazzjoni tal-prodotti agrikoli meta jiġi applikat impost fuq l-esportazzjoni; billi, b'konsegwenza ta' dan, għandu jiġi pprovdut illi dawn l-applikazzjonijiet għal-liċenzji jkunu jistgħu jiġu rtirati jew li dawn il-liċenzji jkunu jistgħu jiġu kkanċellati fuq it-talba tal-parti interessata, bil-garanzija ddepożitata rrilaxxjata;

Billi l-mizuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-kumitati rilevanti tal-ġestjoni,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Mingħajr preġudizzju għad-derogi pprovduti bir-regoli Komunitarji speċifiċi li għandhom x'jaqsmu ma' ċerti prodotti agrikoli, dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli komuni ddettaljati sabiex jiġu applikati l-imposti fuq l-esportazzjoni fuq il-prodotti agrikoli pprovduti fi:

- it-tieni inciz ta' l-Artikolu 20(1) tar-Regolament Nru 135/66/KEE,
- l-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2180/71,
- l-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KEE) Nru 1603/74,
- l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2742/75,
- l-ewwel inciz ta' l-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2747/75,
- l-ewwel inciz ta' l-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KEE) Nru 1432/76,
- l-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KEE) Nru 520/77,
- l-Artikolu 18(1) u (4) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81.

⁽¹⁾ ĠU L 107, tat-22.4.1987, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 132, tat-28.5.1988, p. 67.



Artikolu 2

Għajr fejn ipprovdut xort'ohra f'dan ir-Regolament, l-imposti fuq l-esportazzjoni għandhom japplikaw għall-esportazzjonijiet kollha, permanenti jew temporanji, lejn destinazzjoni 'l barra mit-territorju tad-dwana tal-Komunità dwar:

- (a) il-prodotti li jidhlu fl-Artikolu 9(2) tat-Trattat, sewwa jekk il-pakkeġġ tagħhom jaqa' taht din id-disposizzjoni u sewwa jekk le;
- (b) il-prodotti li ma jidhlux fl-Artikolu 9(2) tat-Trattat, meta jkun fihom komponenti bla ħsara għall-imposti fuq l-esportazzjoni li jidhlu fl-intier tagħhom jew f'parti minnhom skond id-disposizzjoni msemmija qabel ma jintużaw fil-fabbrikazzjoni tal-prodotti esportati.

Artikolu 3

1. Ma għandhom jiġu ċċarġjati l-ebda imposti fuq l-esportazzjoni li rigward tagħhom tkun għet iffissata rifużjoni bil-quddiem jew stabbilita bi proċedura għall-offerti.

Meta fil-każ ta' prodott kompost tiġi ffissata rifużjoni bil-quddiem rigward komponent jew iktar tiegħu, fit-tifsira ta' l-Artikolu 8(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3665/87 ⁽¹⁾, l-eżenzjoni mill-imposti fuq l-esportazzjoni għandha tapplika biss rigward dan il-komponent jew dawn il-komponenti.

2. B'żieda mal-każijiet riferiti fil-Kapitolu II tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 918/83 ⁽²⁾, ma għandhom jiġu ċċarġjat l-ebda imposti fuq l-esportazzjoni għal:

- (a) il-prodotti li jitgħabbew ġewwa l-Komunità bl-għan tal-provvista ta' l-ikel abbord bastimenti jew vetturi ta' l-ajru li jservu rotot internazzjonali, sakemm il-kwantità involuta ma taqbiżx dik normalment meħtieġa għall-konsum abbord dawn il-bastimenti jew vetturi ta' l-ajru;
- (b) il-prodotti għall-forzi armati ta' Stat Membru li jkunu stazzjonati 'l barra mit-territorju tad-dwana tal-Komunità;
- (ċ) kunsinni żgħar ta' natura mhux kummerċjali, meta l-piż tal-kontenut li jista' jintrafa' ma jaqbiżx it-tliet kilogrammi għal kull kunsinna; il-kondizzjonijiet l-oħra sabiex tiġi applikata din it-tħollija, bl-eċċezzjoni ta' dawk li għandhom x'jaqsmu mal-valur tal-prodotti, għandhom ikunu l-istess bħal dawk stabbiliti fl-Artikoli 29 sa 31 tar-Regolament (KEE) Nru 918/83;
- (d) l-oġġetti kontenuti fil-bagalji personali tal-vjaġġaturi, meta l-piż tal-kontenut li jista' jintrafa' ma jaqbiżx it-tliet kilogrammi għal kull vjaġġatur; il-kondizzjonijiet l-oħra sabiex tiġi applikata din it-tħollija, bl-eċċezzjoni ta' dawk li għandhom x'jaqsmu mal-valur tal-prodotti, għandhom ikunu l-istess bħal dawk stabbiliti fl-Artikoli 45 sa 49 tar-Regolament (KEE) Nru 918/83;
- (e) il-prodotti taht waħda mill-proċeduri pprovduti fl-Artikoli 4 u 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 565/80 ⁽³⁾;
- (f) il-provvisti ta' l-istabbilimenti li jservu l-ikel riferiti fl-Artikolu 42(1) tar-Regolament (KEE) Nru 3665/87, bil-kondizzjonijiet stabbiliti fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 2 u l-Artikoli 3, 4, 5, 6 u 7 ta' l-Artikolu msemmi japplikaw *mutatis mutandis*.

3. L-applikazzjoni tal-paragrafu 2(b) għandha tkun bla ħsara li jiġi prodott lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li fih tkun għet aċċettata d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni, ċertifikat mahruġ mill-forzi

⁽¹⁾ ĠU L 351, ta' 1-14.12.1987, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 105, tat-23.4.1983, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 62, ta' 1-10.3.1980, p. 5.

▼ **B**

armati interessati li jikkonferma d-destinazzjoni tal-prodotti li rigward tagħhom tiġi ddepożitata d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni, u bil-kondizzjoni li tiġi ggarantita l-wasla tal-prodotti interessati fid-destinazzjoni tagħhom.

Artikolu 4

1. Għajr meta jiġi f'fissat bil-quddiem l-impost fuq l-esportazzjoni jew jiġi stabbilit skond proċedura għall-offerti, ir-rata ta' l-impost li tapplika għandha tkun dik fis-sehħ fid-data li fiha l-awtorità tad-dwana taċċetta d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni li jkollha x'taqsam mal-prodotti li fuqhom jiġu ċċarġjati l-imposti fuq l-esportazzjoni. Mill-waqt ta' din l-aċċettazzjoni, il-prodotti għandhom jibqgħu taht il-kontroll tad-dwana sakemm iħallu t-territorju tad-dwana tal-Komunità.

Madankollu, għajr fil-każ ta' forza maġġuri:

- meta l-prodotti interessati jhallu t-territorju tad-dwana tal-Komunità wara s-60 jum mid-data li fiha tkun ġiet aċċettata d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni, jew
- fil-każijiet meta ma tiġix fornita l-prova tal-ħruġ mit-territorju tad-dwana tal-Komunità f'perjodu taż-żmien ta' 12-il xahar mid-data li fiha kienet aċċettata d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni,

l-impost fuq l-esportazzjoni li jrid jiġi ċċarġjat għandu jkun l-ogħla fost ir-rati fis-sehħ matul il-perjodu taż-żmien mid-data ta' meta tkun ġiet aċċettata d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni sad-data li fiha l-prodotti jhallu t-territorju tad-dwana tal-Komunità, fejn meta kienet tapplika rata f'fissat bil-quddiem oghla mill-ogħla rata għandha tiġi ċċarġjata din ir-rata.

Għall-għanijiet tas-subparagrafu msemmi iktar 'il fuq, ma għandha titqies l-ebda rifużjoni għall-esportazzjoni matul il-perjodu taż-żmien imsemmi.

Il-prova tal-ħruġ mit-territorju tad-dwana tal-Komunità għandha tiġi fornita skond l-istess proċedura bhal dik li tapplika għar-rifużjonijiet. Meta din il-prova ma tiġix fornita f'perjodu taż-żmien ta' 12-il xahar mid-data li fiha kienet aċċettata d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni, għandha titqies id-data tal-ħruġ mit-territorju tad-dwana tal-Komunità bhala l-aħħar jum ta' dan il-perjodu taż-żmien.

2. Id-data li fiha tiġi aċċettata d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni għandha tkun id-data operattiva għalbiex jiġu stabbiliti l-kwantità, in-natura u l-karatteristiċi tal-prodott li jrid jiġi esportat.

3. Għall-għanijiet ta' dan l-Artikolu, l-ogħla rata ta' l-impost fuq l-esportazzjoni għandu jkun l-ammont ta' l-impost fuq l-esportazzjoni:

- espress fl-ECU,
- li jkun l-ogħla għall-prodott u d-destinazzjoni interessati għall-perjodu taż-żmien li matulu jiġu pparagunati r-rati.

4. Impost fuq l-esportazzjoni stabbilit skond proċedura għall-offerti għandu jkun impost iffisat bil-quddiem.

▼ **M2***Artikolu 4a*

1. Meta ma japplikax l-Artikolu 4 u meta ma tiġi konċessa l-ebda rifużjoni għall-prodotti, id-dikjarant għandu jgħarrab dejn fit-tifsira ta' l-Artikolu 211 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 ⁽¹⁾ jekk il-prodotti jhallu t-territorju tad-dwana tal-Komunità wara l-limitu taż-żmien ta' 60 jum stabbiliti fl-Artikolu 32(1) tar-Regolament (KEE) Nru 3665/87 jew l-Artikolu 30(1)(b)(i) tar-Regolament (KEE) 3719/88

(¹) ĠU Nru L 302, tad-19.10.1992, p. 1.

▼M2

bir-rata fis-seħħ skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 4(1) imsemmi hawn fuq, imma fuq il-bażi tan-natura, il-karatteristiċi u l-kwantità ta' l-oġġetti esportati mogħtija fil-prospett ta' l-esportazzjoni kif aċċettat inizjalment.

Għall-għanijiet ta' dan il-paragrafu, ma għandux japplika s-subparagrafu finali ta' l-Artikolu 251(2)(a) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 ⁽¹⁾.

2. Id-dejn mad-dwana riferit fil-paragrafu 1 għandu jitqies imġarrab fil-post fejn jiġi aċċettat il-prospett ta' l-esportazzjoni.

Mill-jum li fih tapplika imposta fuq l-esportazzjoni għall-prodotti kif riferit fil-paragrafu 1, l-uffiċċju tad-dwana tal-hruġ mit-territorju tad-dwana tal-Komunità għandu jgħarraf lill-uffiċċju tad-dwana fejn kienu twettqu l-formalitajiet tad-dwana bid-data li fiha l-prodotti fil-kwistjoni kienu attwalment hallew it-territorju tad-dwana tal-Komunità billi jibgħat lura l-kopja T5 tal-kontroll jew *photocopy* tal-kopja T5 tal-kontroll jew billi jibgħat notifika mfassla speċjalment għal dan il-ghan.

▼M4

Id-dokument mibgħut lill-uffiċċju tad-dwana fejn saru l-formalitajiet ta' l-esportazzjoni jmtela mill-uffiċċju tad-dwana tal-hruġ biex jinkludi waħda mir-registrazzjonijiet imniżżla fl-Anness I.

▼M2

3. Jekk l-uffiċċju tad-dwana fejn twettqu l-formalitajiet ma jkunx responsabbli milli jimponi l-imposti fuq l-esportazzjoni għandu jgħarraf lil-awtorità nazzjonali responsabbli.

▼B*Artikolu 5*

1. L-impost fuq l-esportazzjoni għandu jingabar mill-Istati Membru li għalih jappartjieni l-uffiċċju tad-dwana li taċċetta d-dikjarazzjoni tad-dwana.

2. Meta l-impost fuq l-esportazzjoni jvarja skond id-destinazzjoni:

- (a) għandu jiġi ċċarġjat l-impost fis-seħħ għad-destinazzjoni indikata fid-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni riferita fl-Artikolu 4(1) u kull differenza bejn l-ammont ta' dan l-impost u dak ta' l-oghla impost fis-seħħ fid-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni għandha tkun koperta b'garanzija;
- (b) meta tingħata din il-garanzija, l-esportatur irid, għajr fil-każ ta' forza maġġuri, iforni prova, fi żmien 12-il xahar mid-data ta' l-aċċettazzjoni, illi l-prodott ġie importat; din il-prova għandha tiġi fornita fil-manjiera pprovduta fl-Artikolu 18 tar-Regolament (KEE) Nru 3665/87;
- (ċ) meta ma tiġix fornita l-prova riferita fil-(b) fil-perjodu taż-żmien stabbilit, il-prodotti għandhom jitqiesu, għajr fil-każ ta' forza maġġuri, bħala li waslu fid-destinazzjoni li rigward tagħhom jiġi ċċarġjat l-oghla impost, u l-garanzija tiġi ssekwestrata u ttrattata bħala impost fuq l-esportazzjoni;
- (d) meta tiġi fornita l-prova riferita fil-(b) fil-perjodu taż-żmien stabbilit, il-garanzija għandha tiġi rilaxxjata skond id-destinazzjoni li l-prodott ikun wasal fiha u fil-proporzjon tal-kwantitajiet li rigward tagħhom tiġi fornita din il-prova; kull ammont tal-garanzija mhux irrilaxxjat għandu jiġi ssekwestrat u ttrattat bħala impost fuq l-esportazzjoni;
- (e) meta l-esportatur iforni l-prova fil-perjodu taż-żmien speċifikat fil-(b) illi l-prodott ikun wasal f' destinazzjoni li rigward tagħha l-

⁽¹⁾ ĠU Nru L 253, tal-11 10. 1993, p.1.

▼B

- impost huwa iktar baxx minn dak iċċarġjat l-ammont dovut għandu jiġi aġġustat u l-garanzija mogħtija għandha tiġi rrilaxxjata;
- (f) il-garanzija għandha tikkonsisti jew f'depożitu fi flus kontanti jew f'garanzija maħruġa minn istituzzjoni li tissodisfa l-kriterji stabbiliti mill-Istat Membru li fih tiġi aċċettata d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni.
3. Meta ma jkunx thares il-perjodu taż-żmien riferit fit-2 (b), (ċ) u (e) minkejja li l-esportatur ikun għamel ħiltu sabiex jikseb il-prova fil-ħin, dan il-perjodu taż-żmien jista', fuq it-talba ta' l-esportatur, jiġi mtawwal għal dak l-iskond li l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru esportatur tikkunsidra meħtieġ minhabba ċ-ċirkostanzi invokati.

Artikolu 6

Meta l-prova riferita fir-raba' subparagrafu ta' l-Artikolu 4(1) u/jew il-prova riferita fl-Artikolu 5(2)(b) fi żmien sitt xhur minn meta jtemm il-perjodu taż-żmien stabbilit f'dawn l-Artikoli, l-ammont dovut bhala impost għandu jkun:

- (a) l-impost li jkun inġabar jekk ikun thares il-perjodu taż-żmien imsemmi;
- (b) miżjud bi 15 % tad-differenza bejn l-impost miġbur u l-ammont riferit fil-(a).

▼M1*Artikolu 7*

Meta d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni mibgħuta fir-rigward ta' prodotti kif issir riferenza għalihom fl-Artikolu 2(a) tkun giet aċċettata, dawn ta' l-aħħar ma jitqiesux aktar li jkunu koperti mill-Artikolu 9(2) tat-Trattat u b'hekk għandhom jimxu skond l-Artikolu 3(2)(ċ) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2726/90 ⁽¹⁾.

Artikolu 8

1. Fejn il-prodotti suġġetti għal taxxa fuq l-esportazzjoni jiċċaqalqu bejn żewġ Stati Membri skond it-Titolu IX tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1214/92 ⁽²⁾, il-paragrafi 2 u 3 għandhom jgħoddu wkoll.
2. L-uffiċċju tat-tluq fis-sens tar-Regolament (KEE) Nru 2726/90 jieħu l-passi meħtieġa biex jiżgura li t-taxxa fuq l-esportazzjoni li ssir riferenza għalihom (ċ) tingabar, fejn
- (a) dokument transitorju intern tal-Komunità li jagħti ufficiċċju li jippartjeni għal Stat Membru bhala l-uffiċċju destinatariju ma' fihx d-dhul li ssir referenza għalih fl-Artikolu 65 tar-Regolament (KEE) Nru 1214/92 għax il-prodott konċernat ma kienx suġġett għal taxxa fuq l-esportazzjoni meta d-dikjarazzjoni interna transitorja tal-Komunità kienet awtentikata; u
- (b) skond il-ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-pajjiżi ta' l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Ħieles fuq l-arranġamenti komuni transitorji transitorju, dak il-prodott huwa pprezentat f'uffiċċju ta' destinazzjoni f'pajjiż ta' l-EFTA; u
- (ċ) taxxa fuq l-esportazzjoni mdaħħla wara d-data meta d-dikjarazzjoni transitorja interna tal-Komunità kienet awtentikata kienet fis-seħħ fid-data meta l-prodott kien ipprezentat fl-uffiċċju destinatariju.

⁽¹⁾ ĠU L 262, tas-26.9.1990, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 132, tas-16.3.1992, p. 1.

▼M1

3. Jekk l-esportatur juri għas-sodisfazzjon ta' l-awtorita' kompetenti li l-oġġetti telqu mit-territorju tad-dwana tal-Komunità f'data meta l-ebda taxxa jew taxxa aktar baxxa minn dik imsemmija fil-paragrafu 2 kienet tapplika, l-ebda taxxa jew, fejn ikun il-każ, it-taxxa aktar baxxa għandha tingābar.

4. Meta prodotti suġġetti għal taxxa fuq l-esportazzjoni ma jiċċaqalqu bejn żewġ Stati Membri skond it-Titolu IX tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1214/92 l-Artikolu 31 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3269/92 ⁽¹⁾ għandu jghodd.

Artikolu 9

1. Għandha tkun depożitata garanzija fuq il-prodotti li jiċċaqalqu kif provdut fit-Titolu IX tar-Regolament (KEE) Nru 1214/92 jew l-Artikolu 31 tar-Regolament (KEE) Nru 3269/92, sabiex tiżgura li t-taxxa ta' l-esportazzjoni li għandha tithallas tiġi mposta jekk it-tali prodotti ma jerġgħux jidhlu fit-territorju tad-dwana tal-Komunità; din il-garanzija għandha tkun depożitata skond l-Artikolu 68(2) tar-Regolament (KEE) Nru 1214/92 jew b'mod simili fejn japplika l-Artikolu tar-Regolament (KEE) Nru 3269/92.

2. Hekk kif tkun ipprovduta evidenza fl-Istat Membru tat-tluq li l-prodotti daħlu mill-ġdid fit-territorju tad-dwana tal-Komunità, il-garanzija tkun rilaxxata proporzjonalment mal-kwantitajiet li dwarhom evidenza bħal din tkun provduta.

Artikolu 10

Meta prodott jitqiegħed taht waħda mill-proċeduri simplifikati stabbiliti fil-Kapitolu I tat-Titolu X tar-Regolament (KEE) Nru 1214/92 għat-trasport lejn stazzjon ta' destinazzjoni jew għal kunsinna lid-destinatraju fit-territorju tad-dwana tal-Komunità, l-uffiċċju tat-tluq ma' jistax jawtorizza xi varjazzjoni fil-kuntratt tat-trasport li tippermetti li t-trasport jintemm barra l-imsemmi territorju tad-dwana sakemm ma' jkunx ha l-passi mehtieġa biex jiżgura li t-taxxa fuq l-esportazzjoni li għandha tithallas tingābar. F'każijiet bħal dawn, ir-rata tat-taxxa fuq l-esportazzjoni applikabbli tkun ir-rata fis-sehħ fid-data meta d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni lejn terzi pajjiżi tkun aċċettata mill-uffiċċju tat-tluq.

▼B*Artikolu 11*

1. Meta impost fuq l-esportazzjoni jkun fis-sehħ u l-prodotti jiġu esportati mill-ġdid skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 6(2) jew it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 11(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1430/79 ⁽²⁾, għandha tiġi ddepożitata garanzija egwali għall-impost fuq l-esportazzjoni.

2. Il-garanzija riferita fil-paragrafu 1:

- (a) għandha tiġi rilaxxjata meta d-deċiżjoni li tirrigwarda talba għar-rimborż jew għall-mahfra ta' l-imposti fuq l-importazzjoni tkun waħda pożittiva;
- (b) għandha tiġi ssekwestrata u ttrattata bħala impost fuq l-esportazzjoni meta:
 - id-deċiżjoni riferita fil-(a) hija waħda negattiva, u
 - l-impost fuq l-esportazzjoni ma jithallasx fi żmien 30 jum minn dak li fih johroġ l-avviż għall-ħlas.

⁽¹⁾ ĠU L 326, tat-12.11.1992, p. 11.

⁽²⁾ ĠU L 175, tat-12.7.1979, p. 1.



Artikolu 12

Matul il-perjodi taż-żmien li fihom ir-rata ta' l-impost li tapplika għal prodott mogħti tkun oġhla minn zero, il-liċenzji għall-importazzjoni ta' dan il-prodott jistgħu jiġu kkanċellati u l-applikazzjonijiet għal dawn il-liċenzji rtirati, fuq it-talba tal-parti interessata, għajr fil-każijiet li ġejjin:

- (a) il-liċenzja tispeċifika ammont tar-rifużjoni ffissat bil-quddiem jew stabbilit permezz ta' proċedura għall-offerti;
- (b) il-liċenzja tkun inharġet bi twegiba għal applikazzjoni ddepożitata fil-jum li fih kien japplika l-impost, bil-jum li fih l-applikazzjoni kienet iddepożitata stabbilit skond l-Artikolu 15 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3719/88 ⁽¹⁾;
- (ċ) l-applikazzjoni kienet għal liċenzja koperta bil-(a) jew bil-(b).

F'dawn il-każijiet, il-garanzija li jkollha x'taqsam mal-liċenzja għandha tiġi rilaxxata minnufih.

Artikolu 13

1. Ir-Regolament (KEE) Nru 645/75 huwa hawnhekk imhassar.
2. Ir-referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jinftiehem bħala referenzi għal dan ir-Regolament.

Ir-referenzi għall-Artikoli tar-Regolament l-imhassar għandhom jinqraw skond it-tabella tal-korrelazzjoni fl- ► **M4** Anness II ◀.

Artikolu 14

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' April 1989.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

⁽¹⁾ ĠU L 331, tat-2.12.1988, p. 1.

▼M4

ANNEX I

L-entrati msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 4(1)

- *Bil-Bulgaru:* В приложение на член 4а от Регламент (ЕИО) № 120/89
- *Bil-Ispanjol:* Aplicación del artículo 4 bis del Reglamento (CEE) nº 120/89
- *Bič-Ĉekožlovakk:* Použitelnost článku 4a nařízení (EHS) c. 120/89
- *Bid-Daniž:* Anvendelse af artikel 4a i forordning (EØF) nr. 120/89
- *Bil-Ġermaniż:* Anwendung von Artikel 4a der Verordnung (EWG) Nr. 120/89
- *Bil-Eston:* Määruse (EMÜ) nr 120/89 artikli 4a kohaldamine
- *Bil-Grieg:* Εφαρμογή του άρθρου 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89
- *Bil-Ingliż:* Application of Article 4a of Regulation (EEC) No 120/89
- *Bil-Franċiż:* Application de l'article 4 bis du règlement (CEE) nº 120/89
- *Bit-Taljan:* Applicazione dell'articolo 4 bis del regolamento (CEE) n. 120/89
- *Bil-Latviju:* Regulas (EEK) Nr. 120/89 4.a panta piemerosana
- *Bil-Litwan:* Reglamentas (EEB) Nr. 120/89 4 bis straipsnio taikymas
- *Bil-Ungeriz:* A 120/89/EGK rendelet 4 bis. cikkének alkalmazása
- *Bil-Malti:* Applikazzjoni ta' l-Artikolu 4 bis tar-regolament (KEE) nru 120/89
- *Bil-Olandiż:* Toepassing van artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 120/89
- *Bil-Pollakk:* Stosowanie art. 4a rozporządzenia (EWG) nr 120/89
- *Bil-Portugiż:* Aplicação do artigo 4.ºA do Regulamento (CEE) n.º 120/89
- *Bir-Rumen:* Aplicarea articolului 4a din Regulamentul (CEE) nr. 120/89
- *Bis-Slovakk:* Uplatňovanie článku 4a nariadenia (EHS) c. 120/89
- *Bis-Sloven:* Uporaba člena 4 bis Uredbe (EGS) št 120/89
- *Bil-Finlandiż:* Asetuksen (ETY) N:o 120/89 4 a artiklan soveltaminen
- *Bil-Iżvediż:* I enlighet med artikel 4a i förordning (EEG) nr 120/89

▼ M4*ANNEX II*▼ B**It-tabella tal-korrelazzjoni**

Ir-Regolament (KEE) Nru 645/75	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 1	L-Artikolu 1
L-Artikolu 2(1)	L-Artikolu 2
L-Artikolu 2(2)	
L-Artikolu 2a	L-Artikolu 11
L-Artikolu 3	L-Artikolu 3
L-Artikolu 4	L-Artikolu 4
L-Artikolu 5	L-Artikolu 5
—	L-Artikolu 6
—	L-Artikolu 7
L-Artikolu 6	L-Artikolu 8(1)
L-Artikolu 7	L-Artikolu 9
L-Artikolu 8	L-Artikolu 10
L-Artikolu 9	—
L-Artikolu 10	L-Artikolu 12
L-Artikolu 11	L-Artikolu 13
L-Artikolu 12	L-Artikolu 14